

## Quyền của Quý Vị Theo Tiêu Đề VI Đạo Luật Dân Quyền năm 1964

Tài liệu này tóm tắt các thủ tục khiếu nại theo Tiêu Đề VI liên quan đến việc cung cấp các chương trình, dịch vụ, và quyền lợi. Tuy nhiên, tài liệu này không từ chối cho người khiếu nại được quyền đệ đơn khiếu nại chính thức với Sở Giao Thông Tiểu Bang California (California Department of Transportation), Bộ Trưởng Bộ Giao Thông Hoa Kỳ (Secretary of the US Department of Transportation), Ủy Ban Cơ Hội Việc Làm Công Bằng (Equal Employment Opportunity Commission, EEOC), Cơ Quan Quản Lý Xa Lộ Liên Bang (Federal Highway Administration, FHWA), Cơ Quan Quản Lý Vận Chuyển Liên Bang (Federal Transit Administration–FTA), hoặc tìm luật sư riêng cho khiếu nại cáo buộc hành động kỳ thị, đe dọa hoặc trả đũa thuộc bất kỳ hình thức nào bị luật pháp nghiêm cấm.

Cơ Quan Vận Chuyển Tốc Hành Vùng Vịnh San Francisco (San Francisco Bay Area Rapid Transit District), chiếu theo Tiêu Đề VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964, Cơ Quan Quản Lý Vận Chuyển Công Cộng Liên Bang (Federal Transit Administration, FTA), Cơ Quan Quản Lý Xa Lộ Liên Bang (Federal Highway Administration, FHWA), và các điều luật và qui chế hiện hành của liên bang và tiểu bang, cam kết đảm bảo không có ai bị tước quyền tham gia, hoặc bị từ chối quyền lợi từ các dịch vụ hoặc chương trình của cơ quan dựa trên **sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi, hoặc tình trạng khuyết tật**. Hai Sắc Lệnh Hành Pháp mở rộng phạm vi bảo vệ theo Tiêu Đề VI sang Công Lý Môi Trường, cũng đồng thời bảo vệ những người có thu nhập thấp, và Chưa Thông Thạo Tiếng Anh (Limited English Proficiency, LEP).

### Thủ Tục Khiếu nại Theo Tiêu Đề VI

1. Bất kỳ người nào nghĩ rằng mình bị kỳ thị đều có thể nộp văn bản khiếu nại cho Văn Phòng Dân Quyền (Office of Civil Rights) của Cơ Quan Vận Chuyển Tốc Hành Vùng Vịnh San Francisco. Luật Liên Bang và Tiểu Bang đòi hỏi phải đệ đơn khiếu nại trong vòng một trăm tám mươi (180) ngày tính theo lịch kể từ lúc xảy ra sự vụ gần nhất.
2. Người khiếu nại có thể lấy mẫu đơn khiếu nại từ [www.bart.gov](http://www.bart.gov) hoặc yêu cầu mẫu đơn khiếu nại qua Văn Phòng Dân Quyền (Office of Civil Rights, OCR). Người khiếu nại cũng có thể nộp văn bản khai trình ghi đầy đủ tất cả những thông tin được xác định trong Phần 3, mục a đến g dưới đây.
3. Đơn khiếu nại sẽ có các thông tin sau đây:
  - a. Tên, địa chỉ, và số điện thoại của người khiếu nại.
  - b. Nguyên do khiếu nại (sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi, hay tình trạng khuyết tật).
  - c. (Các) ngày xảy ra (những) sự việc bị cáo buộc là kỳ thị.
  - d. Tính chất sự vụ khiến cho người khiếu nại thấy bị kỳ thị.

- e. Tên, địa chỉ và điện thoại của những người có thể cũng biết về sự việc đó.
- f. Những cơ quan hay tòa án khác cũng nhận được đơn khiếu nại, và tên người liên lạc.
- g. Người khiếu nại ký tên và đề ngày. Nếu người khiếu nại không thể viết đơn khiếu nại, nhân viên OCR sẽ hỗ trợ người đó. Nếu người khiếu nại yêu cầu, OCR sẽ cung cấp người thông dịch ngôn ngữ thông thường hay ra dấu.

Có thể gửi hoặc điện sao (fax) đơn khiếu nại đến địa chỉ dưới đây:

**Office of Civil Rights**  
**2150 Webster St, Suite #0414**  
**Oakland, CA 94612**  
**(510) 874-7333**  
**(510) 464-7587 (fax)**

Có thể gửi đơn khiếu nại qua điện thư (e-mail) đến [officeofcivilrights@bart.gov](mailto:officeofcivilrights@bart.gov).

Người khiếu nại cũng có quyền khiếu nại trực tiếp với cơ quan liên bang thích hợp. Phải đệ đơn khiếu nại trong vòng một trăm tám mươi (180) ngày tính theo lịch kể từ lúc xảy ra sự vụ gần nhất.

- 4. OCR sẽ bắt đầu điều tra trong vòng mười lăm (15) ngày làm việc kể từ khi nhận được đơn khiếu nại.
- 5. Sau khi nhận được đơn khiếu nại, OCR sẽ liên lạc bằng văn bản với người khiếu nại trễ nhất là ba mươi (30) ngày làm việc để hỏi thêm thông tin, nếu cần thiết. Nếu người khiếu nại không kịp thời cung cấp thông tin được yêu cầu, OCR sẽ đóng hồ sơ khiếu nại về mặt hành chính.
- 6. OCR sẽ hoàn tất điều tra trong vòng chín mươi (90) ngày kể từ lúc nhận được đơn khiếu nại. Nếu cần thêm thời gian để điều tra, Người khiếu nại sẽ được liên lạc. Điều tra viên sẽ soạn thảo văn bản báo cáo kết quả điều tra. Trong báo cáo này có phần mô tả tóm lược sự vụ, các kết luận điều tra, và biện pháp xử lý hoặc giải quyết được đề xuất.
- 7. Sẽ gửi thư thông báo đóng hồ sơ cho người khiếu nại. Bị đơn hay phòng ban của bị đơn cũng sẽ nhận được một bản sao thư thông báo đóng hồ sơ. Mỗi bên sẽ có năm (5) ngày làm việc kể từ khi nhận được báo cáo để kháng cáo. Nếu không có bên nào kháng cáo thì sẽ đóng hồ sơ khiếu nại đó.
- 8. Sẽ chuyển báo cáo kết quả điều tra với các đề nghị và biện pháp xử lý hoặc giải quyết sẽ được chuyển đến cho cơ quan liên bang thích hợp, người khiếu nại và bị đơn, nếu có yêu cầu.